GB SAFETY SHOES – USER INSTRUCTION

fridrich & fridrich

Safety shoes for professional use according to Regulation (EU) 2016/425, EN ISO 20347:2012.
This footwear is in conformity with the Directive (EU) 2016/425.
Recommended use: common industrial environment, building industry, agriculture, warehouses. The employer or user is responsible for conformity of used personal protective equipment with the type and the level of risk on a workplace and with surrounding conditions. PPE personal protective equipment category II.
Labeling: On each footwear is placed following information: article code, identification of manufacturer, CE conformity mark, standard number and year of issue EN ISO 20347:2012, protection level (for example O1 SRA), production date (month/year) and size.
The footwear comply all basic requirements (OB) and some additional requirements according charts:

	EN ISO 20347		
	O1	O2	O3
Antistatic	+	+	+
Fully enclosed heel	+	+	+
Energy absorption capacity in the heel area	+	+	+
Water Resistant Upper	–	+	+
Penetration resistant sole	–	–	+

Footwear meets additional requirements EN ISO 20347

	EN ISO 20347		
	O1	O2	O3
Symbol P	Penetration resistant sole		
Symbol HRO	Heat resistant sole		
Symbol WR	Water Resistant		
Symbol FO	Oil resistant sole		
Symbol M	Metatarsal protection		
Symbol HI	Bottom complex insulation against heat		
Symbol CI	Cold insulation		

Footwear has antistip properties according EN ISO 20347

	EN ISO 20347		
	O1	O2	O3
Symbol	slip resistance		
SRA	ceramic floor with detergent		
SRB	steel floor with detergent		
SRC	ceramic floor with detergent and steel floor with glycerin		

Use and maintenance: This footwear contains rigid parts. It is important to select the size correctly, preferably with a protection cap inserted. The shoes are made of leather with properly fastened laces. Clean footwear regularly by adequate agents. Dry the footwear at the room temperature on well ventilated place. Check it for possible damages before each use (function). Do not use damaged footwear, wet excessively worn out soles, cuts or pollution). Do not use damaged shoes, they have to be replaced by new. Choose correct model of footwear according the risks on the workplace. The footwear should be stored in original package in dry, not too warm place.
Warning: This footwear is not designed for protection against chemicals. The outsole is resistant to diluted mineral acids and oils but it is not designed to protect foot to these chemicals. The solvents, chemicals, aggressive substances and concentrated acids damage the footwear. Do not use in such chemicals.
Notices: The storage longer than two years is not recommended. Store in original package, in dry place away from heat sources. Improper storage shortens the lifetime of footwear. Total service time depends on conditions of use. The producer is not liable for any damage caused by improper use of the product.
Anti-static footwear. Antistatic footwear should be worn when there is a need to reduce electrostatic charges by conducting away the electrical charge so as to counter the danger of fires that might be caused if a spark ignites in an atmosphere mixed with flammable vapours. Antistatic footwear is worn when there is a potential danger of electric shock from an electrical device or from live parts. It should be noted however, that antistatic footwear do not provide complete protection against electrical shock. If it is impossible to avoid potential danger of electric shock completely, then supplementary preventative measures should be taken. Such measures and the tests described below should be carried out by a qualified person after a specified period of time. Footwear should be shown that for antistatic purposes, the route throw a product should have an electrical resistance level of less than 1000 megohms (1 megohm = 1 million ohms) during the entire lifetime of the product. Here products are required to have a minimum resistance level of 100 kilo ohm in order to provide limited protection up to 250 V against dangerous protection. For this reason the user should always ensure that additional safety measures are available in the electrical environment. The electrical resistance of the footwear may be negatively affected if the shoes become dirty or are a subject of humidity or moisture. This footwear will become ineffective for the purpose for which it is intended if worn in wet conditions. Therefore it is necessary to ensure that the product is dry before it is worn. Always check the electrical resistance of the product throughout its lifetime. It is recommended to check up electrical resistance on a place and to do it regularly and after a change of cleaner. If a cleaner, I can, over a long period of the use, absorbs moisture and start to conduct electricity. If a cleaner, I can, over a long period of the use, absorbs moisture and start to conduct electricity. If a cleaner, I can, over a long period of the use, absorbs moisture and contaminated, the user should check the conductive qualities of footwear on every occasion prior to entering a potentially hazardous area. The user should also check electrical resistance and the protection provided by the footwear. When the antistatic footwear is used, no insulating materials – aside from normal socks – should be worn between the sole of the footwear and the user's foot. If the additional insole is used, the shoe as a whole must still meet the requirements of antistatic shoes.
Removable insole: If footwear is supplied with a removable insole, then all appropriate tests on the footwear with its insole in place will already have been carried out. This means that the footwear should be used only when the insole is left in. Similarly, the insole should only be replaced by a similar insole supplied by the original manufacturer of the footwear. If the footwear is supplied without a removable insole, then all appropriate tests on the shoe will have been carried out without an insole. As a result, the use of a removable insole may impair the level of protection provided by the footwear. Type certificate has been issued by a notified body No. 0160, INSTITUTO ESPAÑOL DEL CALZADO Y CONEXAS, ASOCIACION DE INVESTIGACION, Polígono Ind. C. Alto - Apart. Correos 253, 03600 Elda (Alicante), Spain. No. 0075 CTC, Paris Scientifique Tony Garnier – 4 rue Hermann Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07, France. The declaration of conformity is available on the www.cerva.com/conformity.htm.
Manufacturer: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jenč, Czech Republic

AL KËPUCË SIGURIE - UDHËZIME PËR PËRDORUESIN

Këto kepucë janë projektuar nën STANDARD 2012. Shenja CE do të thotë se këpucët janë në testuesin dha le certifikuara nga një person i notifikuar, i cili ka leshuar certifikatën e njohjes EU-CE.
Përdorimet e rekomenduara: rekomandohet përdorimi në njësitet të zakonshme industriale, ka industriale mekanike, të ndërtimit, të bujqësisë, magazinat. Punëdhënësi apo punëdhënësi duhet ë sigurojë njeriu e njohur që jetë i përshtatshëm për ta rezistuar mbrojtjen me vendin e caktuar të punës. PMP Pajisjeve mbrojtëse personale Kategoria II .
Etiketimi i këpucëve: Çdo çift këpucë duhet të jetë shënuar me këpucët e mëposhtëme: emri i ëkëpucës, emri i prodhuesit, Shenja e konformitetit CE, Numri i standardit dhe viti i lëshimit EN ISO 20347:2012 e shënjë madhësia.
Këpucët plotësojnë kërkesat shtesë të EN ISO 20347

	EN ISO 20347		
	O1	O2	O3
Shënjë P	Taban rezistent ndaj shpimit e depërtimit		
Shënjë HRO	Rezistencë ndaj nxehtësisë e sipërme		
Shënjë WR	Rezistencë ndaj përshkëmbësimit të uji		
Shënjë FO	Shollë rezistente ndaj lëndëve dëmtuese vajore		
Shënjë M	Mbrojtja e shiritit i metatarsit		
Shënjë HI	Rezistencë ndaj nxehtësisë e jashtë se poshtme të këpucës		
Shënjë CI	Mbrojtja ndaj të ftohtë		

Këpucët plotësojnë kërkesat shtesë sipas normës EN ISO 20347

	EN ISO 20347		
	O1	O2	O3
Shënjë	rezistencë ndaj rrëshqitjes me		
SRA	pllakat qeramike me SLS		
SRB	çelik me detergent		
SRC	pllakat qeramike me SLS dhe syshenie celiku me detergent		

Udhëzime për përdorimin: Duke qenë se këpucët kanë në përbërje të tyre komponentë të ngurtë, është e rëndësishme dë zgjedhja e tyre të përcaktohet me shumë kujdesëm. Mënyra e lidhjes dë këpucëve duhet të jetë shënuar me mënyrë të mirë dë lidhëset të shtrëngohen si duhet. Pastrimi i këpucëve bëj kryer me mjete e përshtatura për to. Thatë e pre duhet të bëhet në temperaturë dhome e në një ambient të ajrosur mirë. Para përdorimit duhet kontrolluar integritëti i tyre, për shembull, funksionimi i mbylljes, shollë i shoshës, dëmtimet e mundshme etj. Këpucët e dëmtuara nuk duhet të përdoren dha duhet të zëvendësohen me to të reja. Pë zgjedhje Sojin e duhur ka lëndë e kërkuesit e rreziqëve te pëdorimit me fëllim mënyrë e mundshme ndaj të cilave duhet të mbrohem. Këpucët duhet të ruhen në paketëimin origjinal.
Kujdes: Këpucët nuk janë projektuar për mbrojtje ndaj lëndëve kimike. Sholla e reziston acideve inorganike të holluar dhe vajrave minerale, por mëgjithatë nuk dëshiri e dëstinuar për mbrojtjen e këmbëve ndaj këtyre substancave. Tretësit, lëndët kimike agresive dhe acidet e përqëndruara e dëmtojnë shkarpin. Mos i ku ndërmarrë ëkëpucët me lëndë kimike.
Udhëzime: Për shkak se të gjitha materialet vjetrohen (humbasin vetitë) me kalimin e kohës, nuk është e rekomandueshëm që prodhimi e magazinimit të zgjatë kohë shumë se 2 vjet. Kërkohet dë lëshim në ambientë të thatë e të ajrosur mirë, larg burimeve të rrezatëshëm. Kushtet e papërshtatshme të ruajtjes shkurtojnë jetëgjatësinë e prëdërisë të këpucëve. Jetëgjatësia e përgjithshme e përdorimit të këpucëve varet nga gjëndja e kërkuesit më kërkesë e aplikimit dë këpucëve. Prodhuesi nuk dëshiri mëgjegjës për dëmet e shkaktuara nga pëdorimi i pavenë i këpucëve.
KËPUCËT ANTISTATIKE: Këpucët antistatike duhet të pëdorem në rastet kur është i domosdoshëm minimalizimi i akumulimit dë ngarkesës elektrostatike duke ngarkesë elektrike e tërë ngarkuar nga toka dë ndëpërfshirë dë ndëpërfshirë dë ndëpërfshirë

LT APSAUGINĖ AVALYNĖ.
NAUDOJUMO INSTRUKCIJA

Si avalynė atitinka standartą EN ISO 20347:2012. Žyma CE nedaroma, kai ši avalynė tiekiama ne Bendrojoje Ekonomikos erdvėje (BEE) esančiai šalies narei, kuri šiuo metu taiko standartą. Si avalynė atitinka Reglamentą (ES) 2016/425.

Naudojimo rekomendacijos: avalynė rekomenduojama naudoti standartinėje pramoninėje aplinkoje statybvietėse, žemės ūkyje, sandėliuose. Darbuotojas arba darbdavys turi parinkti avalynės tipą pagal potencialią darbo vietos ir jos aplinkos riziką. AAP asmens apsaugos priemonė II kategorijos.

Žymėjimas: art kiekvieno taip yra pateikta pagrindinė ir papildomoji informacija apie gamintį prekės numeris, gamintojo identifikacinis kodas, CE atitikties ženklas, standarto numeris EN ISO 20347:2012, apsaugos lygmuo (pvz.SB) ir kt. gamybos metai/mėnuo ir bato dydis.

Avalynė atitinka visus pagrindinius saugos reikalavimus (SB), taip pat pasižymi šiomis papildomomis savybėmis:

	EN ISO 20347			
		O1	O2	O3
Antistatinės savybės	+	+	+	+
Užsilaisvinę bato antis	+	+	+	+
Energijos absorbcijos geba kulno srityje	-	+	+	+
Nepralaidumas vandeniui, atsparumas vandeniui ir vandens	-	-	+	+
Vibradis atsparus pradžiūrui	-	-	-	+

Avalynė taip pat atitinka papildomus saugos reikalavimus EN ISO 20347 reikalavimus

Žymėjimas P	Vidpadis atsparus pradūrimui
Žymėjimas HRO	Padas atsparus kontaktinam karščiui
Žymėjimas CI	Atsparus vėsumui
Žymėjimas FO	Padas atsparus degalams ir skystam kurui (Tekti-oil)
Žymėjimas AI	Keties apsauga rib apsaugoni avalynė
Žymėjimas HI	Bato apsaba atspari karščiui
Žymėjimas CI	Apsauga nuo šalčio

Avalynė atitinka atsparumo slydimui reikalavimus pagal EN ISO 20347

Žymėjimas SRA	Atsparumas slydimui ant
SRA	Keraminę plytelę dengsu su plovikliu
SRB	Metalinę grindų su glicerinu
SRC	Keramine plytelę dengsu su plovikliu ir Metalinių grindų su glicerinu

Dėvėjimo instrukcijos: kadangi kai kurios bali dalys yra kietos, rekomenduojama avalynę atidžiai pasimatuoti prieš įsigyjant, kad pasirinktumėte jums tinkamą dydį. Teisingai užsisegę saitis, tvirtai užsivėlę bei užrišę batraištį, bus užtikrinta geriausia apsauginė savybė. Nuo 100 C iki maždaug temperatūros gerai vėdinamoje patalpoje. Prieš pradėdami avėti, patikrinkite, ar avalynė neturi kokybinių trūkumų: ar veikia visos saitės, ar teisingas pado profilis ir pan. Nekokybiškos avalynės dėvėti negalima. Jeigu jūsų gaminyje kažkas neatitinka aprašytosios pastabų, tuomet atlikinkiai avalynės tipo vertinkite galimas apliokas, kurioje ja dėvėsite, sąlygas. Batus laikykite originaliuje pakuotėje.

Dėmesio: Si avalynė neskirta apsaugoti nuo cheminių medžiagų poveikio. Padas yra atsparus skesiems neorganiniams rūgštinio ir neutraliosios reakcijos. Jeigu ant jo atsiranda gali būti nepakankama. Tirpiklai, stiprūs chemikalai ir koncentruotos rūgštinės avalynę pažeist

Rekomendacijos: nerekomenduojame sandėliuoti šiąsai nei du metus. Saugokite saulės spinduliams ir šilumos toliau nuo šilumos šaltinių. Nekeisdami sandėliavimo sąlygos tamsaus trumpiau. Dėvėjimo trukmė priklausys nuo aplinkos, kurioje šią avalynę dėvėsite, sąlygų, Gamintojas neatsako už prekės trūkumus, atsiradusius dėl netinkamo dėvėjimo.

ANTISTATINĖ AVALYNĖ. Antistatinė avalynė tinka tam, kad ir nekia sumažintų statinės elektros kaupimui nukreipiant elektrostatinį krūvį. Toko būdo siekiama išvengti bet kokios degių medžiagų ar garų uždegimo/sprogimo nuo kibirkštės rizikos. Tačiau pat avalynė turi būti dėvima, jei negalima plinę dėvėti elektrai bėgo, kad galėtų jungti elektrinę grandinę ir nukeliamos dėvėjimo pretasiai ar jų veikiančios dėvėjimo. Patyrimne, kad antistatinė avalynė neužtikrina pakankamos apsaugos nuo elektros šoko, nes ji tik sukuria varžą bei žemės ir pėdos, jėgu negalima prieš dėvėjimą ir dėvėjimo metu tikrinti ar apsaugos priemonės, Šios priemonės bei kiti testai turi būti grasta prevencinės nelaimingo atsitikimo darbe programos dalimi. Remiantis patirtimi, antistatine funkcija turintys produktai visu tarnavimo metu privalo pasiekti ir neatsiras kaip 1 000 MΩ vertinamos kaip 100 kΩ ir maždaug dėvėjimo ribinė naują produktą elektrinė varža, skirta apsaugoti nuo elektros šoko ar gaisro, kurį galėtų sukelti 250 V tampos elektros pritaisgo gedimas. Naudotoje turėtų žinoti, kad tam tikromis sąlygomis avalyne gali neapsaugoti nuo elektros srovės ir bolt turėtų rasti kitokią bei papildomą saugos priemonę. Šio toliau avalynės elektrinė varža gali smarkiai kisti dėl jos kančiojimo, užterštimo ar sudrėkimo. Dėvėjimo sąlygos bei kitos priklausomybės nuo rekiamų apsaugos analytės lėkštės, todėl būtina testuoti ir produkuo linkamai nukreipiamą kritinių ir sužeistų būtiną apsaugą. Vartotojui rekomenduojama paėjusi regulariai kontroliuoti elektrinę varžą. Jei 1 klases avalynės dėvima ląg laiką drėgnoje aplinkoje, jį gali sudrėkti ir tapti laidi. Jeigu avalynė yra dėvima nelikvaniosta sulygsnuo, gali sudrėkti padas, todėl naudotojui turėtų patikrinti avalynės elektrines savybes kas kartą prieš įvedami į rizikinga zona. Tojo vietoje kur naudojamos antistatinės kaba, grindų dangos vietą ir contact turi atitikti reikalingas elektrinės apsaugoj funkciją. Dėvint šią avalynę tarp jėdamo ar jūsito vidpadžio ir pėdos, be kojinės, netinka, bot jokių izoliacinių komponentų. Priešingu atveju reikia atitiesti tarp, ar batas su tokiais jėdekais atitinka reikiamą elektrinę charakteristiką.

Išimami vidpadžai. Jeigu avalynė buvo jsigyta su jėdamasis vidpadžiais, tai reikšia, kad avalynė buvo testuojama su vidpadžiais, ir turi būti dėvima tik su jais. Tik su šia sąlyga avalynė užtikrina reikiamą saugos lygį. Vidpadis gali būti keičiamas tik kitu tokiu pat kokiame tai yra pateikiamu vidpadžiais. Jei įsigyta avalynė yra be jėdų vidpadžių, tai reiškia, kad batui buvo testuojamos ir jos tinka vidpadžiai, kuriuos galima rasti nepriklausomai nuo jūsų.

Tūpo pažymėjimą išdavė notifikuotoji įstaiga Nr. 0160, INSTITUTO ESPAÑOL DEL CALZADO Y CONEXAS, ASOCIACION DE INVESTIGACION. Polígono Ind. C. Alto - Apart. Correos 253, 03600 Elda (Alicante), Spain; 0075, CTC, Parc Scientifique Tony Garnier – 4 rue Herman Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07, France. Atitikties deklaracija pasiekita svetainėje www.cerva.com/conformity.htm.

Gamintojas: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jenč, Čekija

LV AIZSARGAPAVI, INSTRUKCIJAS LIETOŠĀJAM

Šis apavs pārsniedz prasības no EN ISO 20347:2012 prasībām. Apzīmējums „CE" norāda, ka apavus ir ražojusi un sertificējusi pazīnota institūcija, kas izsniegusi tipa sertifikātu. Šie apavi atbilst Regulai (ES) 2016/425.

Ieteicamais pielietojums: paredzēti industriālā vide, mašīnbūve, celtniecība, lauksaimniecība, noliktavas, sadzīves vajadzībām, vai darba devējam jāizvēlas tādu apavu veidu, kas atbilst darbavietā pastāvošajiem draudiem. IAL – individuālais aizsardzības līdzeklis II klasē.

Apavu marķējums: Pamata un papildu dati par apaviem ir attēloti uz kaķa apavu pāra esošā marķējuma: apavu izņēmu kodu, ražotāja apzīmējums, CE atbilstošais marķējums, EN ISO 20347:2012 norma un aizsardzības pakāpe (piem., O1 SRA), ražošanas mēnesis/gads un izmērs

Apavi izpilda visas pamata drošības prasības (OB), un tiem ir šādas papildu īpašības:

	EN ISO 20347			
		O1	O2	O3
Antistatiskas īpašības	+	+	+	+
Slēgta papēža daļa	+	+	+	+
Enerģijas absorbcija papēža daļā	-	+	+	+
Ūdennecauriedošs, izturīgs pret ūdeni ieklātunu un absorbējošs	-	-	+	+
Vibrācijas izturīgs pret zemfrekvences vibrācijām	-	-	-	+

Apavi izpilda normas EN ISO 20347 papildu prasības

Apzīmējums: P	Starpzole izturīga pret caurduršanu
Apzīmējums: HRO	Pārtaisīts pret kontaktkarstumu
Apzīmējums: FO	Pārtaisīts pret degvielām
Apzīmējums: AI	Pēdas pasargāšana siltumizturība
Apzīmējums: CI	Aizsardzība pret aukstumu
Apzīmējums: HI	Apavu apakšdaļas siltumizturība
Apzīmējums: CI	Aizsardzība pret aukstumu

Apavi izpilda normas EN ISO 20347 papildu prasības

Apzīmējums: P	Starpzole izturīga pret caurduršanu
Apzīmējums: HRO	Pārtaisīts pret kontaktkarstumu
Apzīmējums: FO	Pārtaisīts pret degvielām
Apzīmējums: AI	Pēdas pasargāšana siltumizturība
Apzīmējums: CI	Aizsardzība pret aukstumu
Apzīmējums: HI	Apavu apakšdaļas siltumizturība
Apzīmējums: CI	Aizsardzība pret aukstumu

Apavi izpilda normas EN ISO 20347 papildu prasības

Apzīmējums: P	Starpzole izturīga pret caurduršanu
Apzīmējums: WR	Izturīgs pret ūdeni ieklātunu
Apzīmējums: FO	Pārtaisīts pret degvielām
Apzīmējums: AI	Pēdas pasargāšana siltumizturība
Apzīmējums: CI	Aizsardzība pret aukstumu
Apzīmējums: HI	Apavu apakšdaļas siltumizturība
Apzīmējums: CI	Aizsardzība pret aukstumu

Servicēšanas ierobežojumi: Šādas sāls ietekmes ietekmē ādas ūdeni un tādēļ tas kļūst par ūdeni. Ūdens ir ūdens. Ūdens ir ūdens. Ūdens ir ūdens